



La Tribuna

# Cultural

Coordinador Juan Ramón Martínez

ed18conejo@yahoo.com

Domingo 16 de julio, 2017

## EL ESPAÑOL, ESE GRAN IDIOMA AMERICANO

Lengua y economía La Fundación Telefónica ha analizado y ha diagnosticado todas las variantes que conforman la lengua como un elemento de creación de riqueza, en una colección de diez monografías y un atlas

MAGÍ CAMPS

Que la lengua española tiene un valor económico elevado es cosa sabida. A mayor número de hablantes en mayor número de países, el precio aumenta. Y si el uso internacional es de primera magnitud, entonces nos encontramos ante una de las pocas lenguas que pueden plantar cara al inglés en algunos ámbitos y una de las pocas que están siempre presentes en cualquier catálogo multilingüe aunque sólo haya media docena de idiomas

Pero esta realidad que se percibe a simple vista era necesario ponerla en cuestión, tomarle las medidas y detectar en qué puntos el español consigue una presencia incuestionable y prueba de cualquier contrariedad, y diagnosticar también en qué puntos necesita ser reforzado, necesita asentarse con más aplomo, necesita que se continúe trabajando para conseguir completar todos los requisitos que le corresponden como segunda lengua más usada en el mundo.

Esta disección la ha llevado a cabo la Fundación Telefónica, bajo el título Valor económico del español. La colección de monografías, diez de ellas editadas por Ariel presentadas en un atractivo cofre, es el fruto de una década de investigación, que arrancó en el 2005. Los trabajos completos, hasta catorce estudios, se pueden consultar por internet en la web de la fundación.

En la presentación a los medios, uno de sus coordinadores, José Luis García Delgado, señaló que "el español se la juega en Estados Unidos". "Si consigue arraigar como segunda lengua en ese país, su valor económico va a crecer significativamente", agregó el catedrático de Economía Aplicada de la Universidad Complutense. Pero, ¿cuánto vale? García Delgado afirma que "no se puede dar una cifra exacta del valor del español pero se calcula que en el caso de España genera entre el 15% y el 17% del PIB y del empleo".

El estudio hecho en España también concluye que "no se puede obviar que el español es un idioma americano", pues el 92% de sus hablantes está en el Nuevo Continente. El catedrático considera que "lo ideal sería que los países que comparten el idioma acometiesen acciones compartidas con el fin de elevar su valor económico".

Pese a que sólo es superado por el inglés, el español todavía no está considerada una lengua de trabajo en muchos foros internacionales y tampoco ocupa el sitio que merece en las ciencias, ni sociales ni naturales. Pero García Delgado advierte que "no debe competir con el inglés -la lengua franca de nuestro tiempo-, sino mejorar su estatus como lengua internacional, complementaria del inglés, a modo de segunda lengua entre los idiomas de trabajo internacionales". Es decir, donde el español tiene un camino cla-



Carteles que animan al registro de votantes en Nueva York, el pasado mayo.

ro por recorrer es como segunda gran lengua de comunicación de Occidente.

Justamente el volumen de García Delgado, José Antonio Alonso y Juan Carlos Jiménez, Economía del español: una introducción, establece los planteamientos de las otras monografías. Los tres expertos han sido los directores del amplio equipo multidisciplinar "economistas, sociólogos, estadísticos y filólogos- que ha llevado a cabo las investigaciones, los directores cierran las monografías con otro volumen, valor económico del español: una empresa multinacional, que recoge algunas de las conclusiones citadas.

En Las cuentas del español, que han dirigido Francisco Javier Girón y Agustín Cañada, se cuantifica la importancia económica del idioma en términos variables como el PIB o el empleo creado en España en la última década. Por su parte, J.A. Alonso y Rodolfo Gutiérrez han dirigido Emigración y lengua, que analiza el papel del idioma en las migraciones internacionales, y destaca el hecho de que, en Estados Unidos, a la hora de contratar, ya es un valor añadido que el trabajador, además de inglés, sepa español.

El estudio sobre Lengua y tecnologías de la información y las comunicaciones, del economista Cipriano Quirós Romero, es inédito en este ámbito y resalta las ventajas que comporta que el español sea una lengua

cohesionada en las sociedades hispanohablantes. Esta monografía se complementa con la de los lingüistas Guillermo Rojo y Mercedes Sánchez. El español en la red que estudia los usos en la red de redes, con especial atención a la prensa electrónica.

El profesor de historia económica Manuel Santos Redondo ha coordinado los trabajos de la Economía de las industrias culturales en español, que observa las artes y las letras en su dimensión económica, tanto en su organización empresarial como en su mecenazgo. El español en los flujos económicos internacionales, de J.G. Jiménez y Aránzazu Narbona, equipara el idioma común de Hispanoamérica a una moneda común, que facilita las transacciones entre estos países y

sirve de puente con Europa a través de España: "La lengua aproxima cultural y psicológicamente a otros mercados, al tiempo que trenza vínculos de confianza y es fuente de capital social".

La economía de la enseñanza del español como lengua extranjera, dirigida por Miguel Troyano y José J. Gómez Asencio, formula recomendaciones para que los sectores público y privado mejoren la calidad de la oferta educativa y consoliden una industria en expansión que sufre alguna carencia.

El macro estudio se completa con el Atlas de la lengua española en el mundo. Los mapas y los gráficos reflejan la distribución especial de los hablantes, sus tendencias demográficas y su relación con las lenguas vecinas.

Las monografías que conforman el valor económico del español suponen un material de enorme alcance y de alta calidad, que puede ser de gran utilidad para el desarrollo de políticas lingüísticas que redunden en beneficios económicos gracias a la dimensión mundial de la lengua que nació en uso pueblos del norte de la península Ibérica.

### Los conceptos

ADIÓS EUROPA. Dado que el 92% de los hablantes son hispanoamericanos, hoy el español se puede considerar una lengua mucho más americana que europea.

COMO UNA MODENA COMÚN. Así como una moneda común, léase el euro, facilita las transacciones entre los países europeos, que la usan y sirve de puente entre unos y otros, la lengua española es el gran puente que aproxima cultural y psicológicamente el mercado de los países hispanos con España, al tiempo que trenza vínculos de confianza y es fuente de capital social.

DEL 15% AL 27% DEL PIB. En el caso de España, y teniendo en cuenta que es una cifra aproximada, el valor de la lengua supone una sexta parte del producto interior bruto, una porción muy importante de la economía de cualquier país.

Con un valor económico en alza, aspira a ser la segunda lengua de trabajo internacional.

Fuente: Culturas la vanguardia, 26 de noviembre de 1966.

### ACLARACIÓN

Por una falla del suscrito Coordinador, en el cuento *La Abuela Aida* no incluimos el nombre de su autor, *Manuel Ayes Callejas*.

Al consignarlo, le pedimos disculpas al mencionado señor, en el entendido que este error no volverá a ocurrir jamás.

En el futuro tendremos más cuidado, exigiremos que los jóvenes autores, consignen sus datos biográficos y las obras que han publicado, así como otra información que consideren útil. El afán nuestro, es el de abrir las puertas de La Tribuna a las jóvenes generaciones que, en el futuro, pueden darle prestigio y orgullo a Honduras.

Juan Ramón Martínez,  
Coordinador La Tribuna Cultural.